



Аудиосистема
R4 mk3

Руководство пользователя	RU
Brugervejledning	DA
Bedienungsanleitung	DE
Guía del usuario	ES
Guide de l'utilisateur	FR
Manuale dell'utente	IT
Gebruikershandleiding	NL
Brukerveiledning	NO

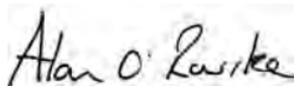
ruarkaudio

Благодарим вас за выбор нашей музыкальной системы R4.

Пожалуйста, ознакомьтесь с данным руководством пользователя, чтобы получить максимальное удовольствие от вашей покупки.

Мы уверены, что R4 будет приносить вам радость на протяжении многих лет, однако, в случае возникновения каких-либо вопросов, обратитесь за помощью к своему дилеру или к нам. Будучи семейной английской компанией, мы гордимся нашим обслуживанием покупателей и сделаем все возможное, чтобы помочь вам.

Еще раз выражаем вам свою благодарность за приобретение продукции компании Ruark Audio.

A handwritten signature in black ink that reads "Alan O'Rourke". The signature is written in a cursive style with a clear, legible font.

Алан О'Рурк
Основатель и управляющий директор

Содержание

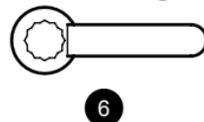
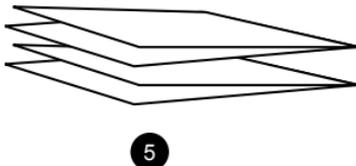
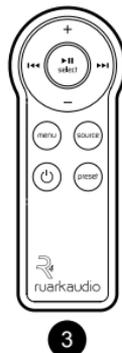
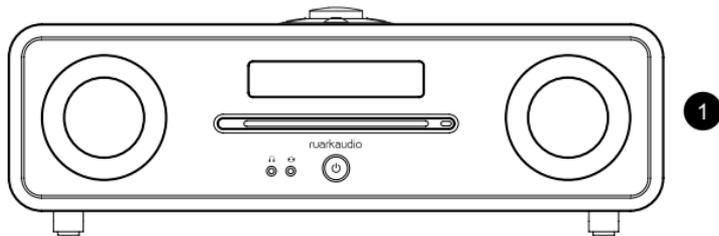
Комплектация	4	Оптический вход	17
Обзор	5	Наушники	17
Элементы управления	6	Линейный выход	17
Пульт ДУ	7	Bluetooth	18
Приступая к работе	8	DAB радио	20
Основные функции	10	FM радио	22
Настройки системы	13	Технические характеристики	23
Будильник, повторение и отключение сигнала	14	Решение проблем	23
CD	15	Меры предосторожности	24
USB	16	Гарантийные обязательства	27
Входы Aux	17	Уход	27

Комплектация

Проверьте полноту комплектации, сверившись со списком ниже. В случае отсутствия каких-либо компонентов, не включайте аудиосистему. Если вы приобрели систему в Великобритании, свяжитесь с нами. Во всех остальных случаях, пожалуйста, обратитесь к дилеру, у которого вы приобрели продукт.

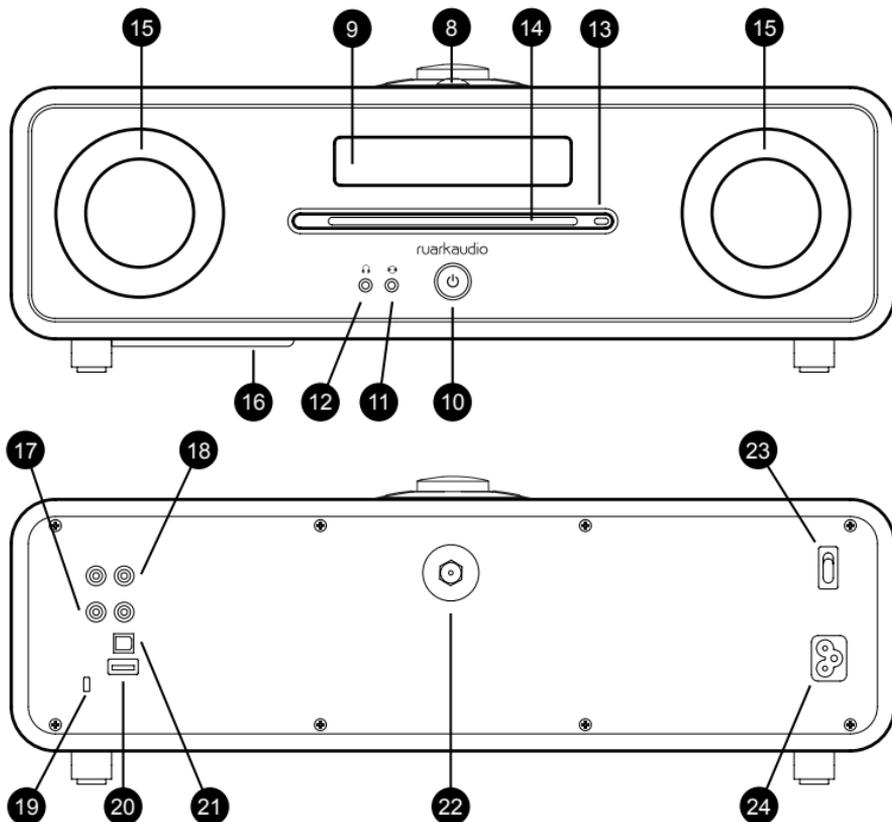
1. Аудио система R4
2. Кабель питания (2м)
3. Пульт ДУ
4. Телескопическая антенна
5. Руководство пользователя
6. Ключ для установки антенны

Мы рекомендуем сохранять упаковочный материал и коробку.



Обзор

- 8. Элементы управления
- 9. Дисплей
- 10.  Кнопка STANDBY
- 11. Вход Auh передней панели
- 12. Вход для наушников
- 13. Кнопка открытия CD-лотка
- 14. CD-лоток
- 15. Стереодинамики
- 16. Сабвуфер
- 17. Выход Line Out
- 18. Вход Auh задней панели
- 19. Замок Kensington Lock
- 20. USB-вход
- 21. Оптический вход
- 22. Гнездо антенны
- 23. Выключатель питания
- 24. Разъем питания



RU

Элементы управления

24. ►|| – нажмите для проигрывания/постановки трека на паузу или отключения звука радио

25. КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ / ВЫБОР

Поворачивайте для регулировки уровня громкости при активном экране "Сейчас проигрывается".

Поворачивайте для перехода к другим пунктам меню, трекам или спискам станций. Нажмите для выбора

26. ►►| - нажмите для перехода к следующему треку/станции/ пункту меню

27. |◄◄ - нажмите для перехода к предыдущему треку/станции/ пункту меню

28. **СОХРАНЕННЫЕ СТАНЦИИ (PRESET)** – нажмите для выбора ранее сохраненной станции или нажмите и удерживайте в течение 2-х секунд для сохранения станции

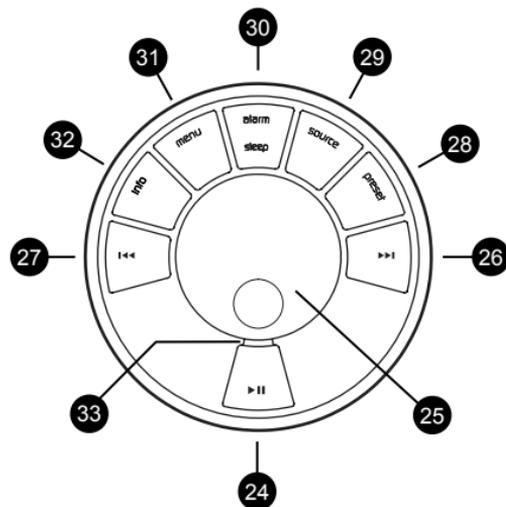
29. **ИСТОЧНИК (SOURCE)** – нажмите для смены источника аудиосигнала

30. **БУДИЛЬНИК/ОТКЛЮЧЕНИЕ (ALARM/SLEEP)** – нажмите один раз для установки будильника 1, нажмите 2 раза для установки будильника 2 или нажмите и удерживайте в течение 2-х секунд для установки таймера автоматического отключения (sleep)

31. **МЕНЮ (MENU)** - нажмите, чтобы открыть меню или перейти к предыдущему меню или папке. Нажмите и удерживайте, чтобы вернуться на экран "Сейчас проигрывается".

32. **ИНФОРМАЦИЯ (INFO)** - нажмите для изменения отображаемой информации о станции или треке

33. Светодиод - постоянное свечение означает, что система включена, мигание - сигнализирует о готовности к подключению по Bluetooth или о нажатии кнопки на пульте ДУ.

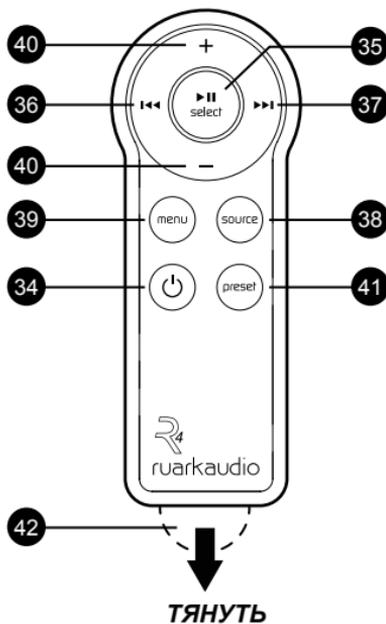


Время нажатия играет важную роль

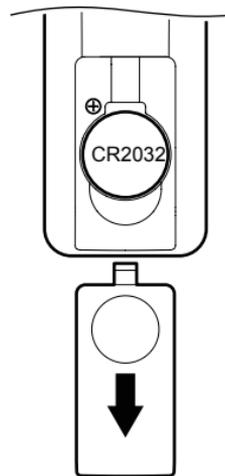
*"Нажмите" означает однократное нажатие
"Нажмите и удерживайте" означает нажатие
и удержание кнопки в течение 2-х секунд*

Пульт ДУ

34. **⏻ РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ (STANDBY)** – нажмите для включения/выключения радио.
35. **▶▶/SELECT** – нажмите для проигрывания/постановки трека на паузу или отключения звука радио для выбора опции меню
36. **◀◀** – нажмите для перехода к предыдущему треку/станции/пункту меню
37. **▶▶** – нажмите для перехода к следующему треку/станции/пункту меню
38. **ИСТОЧНИК (SOURCE)** – нажмите для смены источника аудиосигнала
39. **МЕНЮ (MENU)** - нажмите, чтобы открыть меню или перейти к предыдущему меню или папке.
40. **ГРОМКОСТЬ (VOL)** – нажмите + или - для смены уровня громкости
41. **СОХРАНЕННЫЕ СТАНЦИИ (PRESET)** – нажмите для выбора ранее сохраненной станции или нажмите и удерживайте в течение 2-х секунд для сохранения станции



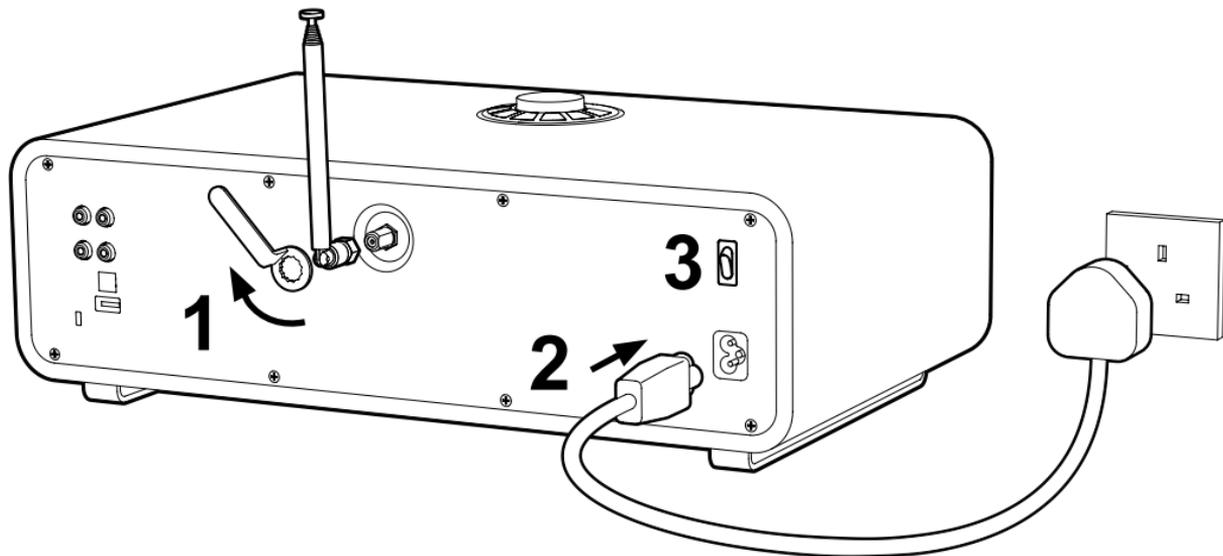
***ВНИМАНИЕ:** перед использованием пульта ДУ выньте оранжевую пластиковую защитную пленку (42) для активации батареек.*



Замена батареек

1. Нажмите и выдвиньте крышку батарейного отсека
2. Замените литиевую батарейку CR2032, убедитесь, что сторона, промаркированная знаком "+" смотрит вверх
3. Задвиньте крышку батарейного отсека на место

Приступая к работе



1. Подключение антенны

Подключите антенну к гнезду на задней панели R4 и затяните гайку при помощи ключа из комплекта. Установите аудиосистему R4 на ровную поверхность (полку или стол). Для достижения наилучших показателей приема сигнала выдвигайте антенну полностью.

2. Подключение кабеля питания

Подключите кабель питания к сетевому разъему на задней панели R4 и к электрической розетке.

3. Выключатель питания

Переведите выключатель питания во включенное положение. Аудиосистема находится в режиме ожидания.

3. Включение

Нажмите  для включения R4, появится логотип Ruark Audio.



При первом включении аудиосистемы появится меню выбора источника аудиосигнала. Поверните **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ**, чтобы выбрать источник, затем нажмите на него для подтверждения.



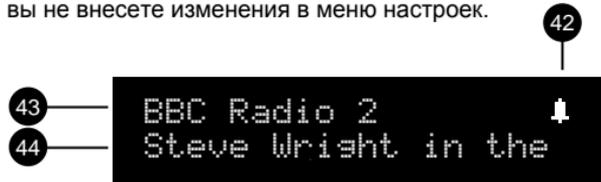
Основные функции

Включение и переход в режим ожидания

Нажмите **⏻** для включения радио. Для полного выключения R4 переведите выключатель питания в выключенное положение. Обратите внимание, что при полном выключении аудиосистемы будильник не будет работать.

Экран "Сейчас проигрывается"

Отображаемая на экране информация будет похожа на ту, что показана на рисунке ниже до тех пор, пока вы не внесете изменения в меню настроек.



42. Значок будильника

43. Информация о станции/треке

44. Радиотекст, название альбома и т.д.

Экраны меню

Меню позволяет вам настроить различные опции, например, изменить настройки баса и верхних частот. Для изменения настроек нажмите кнопку **MENU**, чтобы отобразить список доступных опций. Для перехода между опциями поворачивайте **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ**, для подтверждения выбора нажмите на колесо.



45. Название меню

46. Опция меню

Экраны меню

Для изменения настроек нажмите **MENU**

Для перехода между пунктами меню поворачивайте

КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ или нажимайте кнопки **▶▶** **◀◀**

Для выбора - нажмите на **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ**

Для возврата в предыдущий раздел меню, нажмите **MENU**

Для выхода из меню нажмите и удерживайте кнопку **MENU**, пока не появится активный экран или подождите несколько секунд.

Только что сохраненные настройки помечаются звездочкой ()*

Изменение уровня громкости

Поворачивайте **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** при любом активном экране "Сейчас проигрывается".



Громкость динамика и наушников регулируется отдельно. При подключенных наушниках будет отображаться надпись *Volume (HP)*.

Обратите внимание, что поворот колеса управления при активном меню или списке станций приведет к пролистыванию опций меню или доступных станций, а не к изменению уровня громкости.

Смена источника аудиосигнала

Нажмите **SOURCE** для отображения текущего источника. Поворачивайте **КОЛЕСО**

УПРАВЛЕНИЯ для просмотра источников.

Нажмите на колесо для подтверждения выбора. (Вы также можете часто нажимать кнопку **SOURCE** для просмотра источников вместо того, чтобы поворачивать колесо управления).

Пауза или отключение звука радио

Нажмите **▶||** нажмите еще раз для возобновления воспроизведения.

Переход к следующему/предыдущему треку

Нажмите **▶▶** для перехода к следующему треку в папке или альбоме, нажмите **◀◀** для перехода к началу текущего трека, нажмите еще раз для перехода к предыдущему треку.

Перемотка

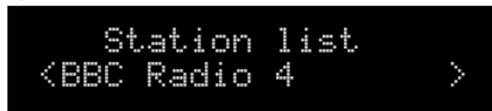
Нажмите и удерживайте **▶▶** или **◀◀** (может не работать при подключении по Bluetooth).

Смена FM радиостанции

Нажмите **▶▶** или **◀◀** для поиска радиостанции. См.раздел "FM радио".

Смена DAB станции

Нажмите **▶▶** или **◀◀** для отображения списка станций. Нажмите еще раз или поверните **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** для навигации по списку станций, нажмите на колесо для выбора станции.



Чтобы отобразить список станций выберите **Меню > Список станций (MENU > Station list)**. См.раздел "DAB радио".

Сохранение станции

Нажмите и удерживайте кнопку **PRESET**, пока не появится надпись "Сохранить" (*Save preset*), поверните **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** для выбора номера для сохранения станции, затем нажмите на колесо. Сохраненные станции обычно записываются как название станции, ее частота или ("Пусто").



Если вы выберете номер для сохранения с уже записанной станцией, то новая станция заменит старую.

Вызов сохраненных станций

Нажмите кнопку **PRESET**, поворачивайте **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** для навигации по списку сохраненных станций, затем нажмите на колесо для подтверждения своего выбора. (Вы также можете производить навигацию по списку станций путем частого нажимания кнопки **PRESET**).



Подключение Bluetooth устройства

R4 будет пытаться автоматически подключиться к последнему использованному устройству. Если вы еще не проводили процедуру сопряжения устройств, аудиосистема перейдет в режим сопряжения. См.раздел "Bluetooth".

Навигация по USB или CD

Выберите **Меню > Поиск (MENU > Browse)** для навигации по CD или USB-накопителю. Поворачивайте **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** для навигации по списку треков. Нажмите **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** для проигрывания трека или просмотра папки, нажмите **MENU** для возврата в корневую папку.

Воспроизведение с компакт-диска

Вставьте диск в лоток, проигрывание начнется автоматически. Нажмите **▶||** если диск уже вставлен.

Воспроизведение с USB-накопителя

Подключите USB-накопитель к USB гнезду на задней панели аудиосистемы, проигрывание начнется автоматически. Нажмите **▶||** если накопитель уже подключен.

Показ информации о треке или станции

Нажмите **INFO**, чтобы просмотреть информацию о станции или треке.

*Обратите внимание, что последовательность **Меню > Система > Аудио > Низкие** означает, что вы сначала нажимаете **Меню**, затем выбираете **Система**, потом **Аудио** и в самом конце **Низкие**.*

Настройки системы

Настройка сабвуфера, высоких и низких частот

Меню > Система > Аудио >... (MENU > System > Audio >...)

Настройка сабвуфера, высоких и низких частот осуществляется при помощи **КОЛЕСА УПРАВЛЕНИЯ**. Для настройки выберите необходимую опцию и нажмите на **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** для подтверждения изменений опции.

Тонкомпенсация

МЕНЮ > Система > Аудио > Тонкомпенсация (MENU > System > Audio > Loudness)

Тонкомпенсация автоматически поднимает высокие и низкие частоты при низком уровне громкости. Выберите включение/отключение данной функции.

Объемное звучание

МЕНЮ > Система > Аудио > 3D (MENU > System > Audio > 3D)

Объемное звучание расширяет звуковую сцену и создает более глубокое и завораживающее звучание. Выберите включение/отключение данной функции.

Настройка яркости

МЕНЮ > Система > Яркость (MENU > System > Brightness)

Вы можете настроить отдельно яркость для режима On level (аудиосистема включена) и Standby level (аудиосистема в режиме ожидания). Если R4 находится в режиме ожидания и уровень яркости для этого режима обозначен как "выключен" (off), нажатие любой кнопки на мгновение подсветит дисплей.

Вы также можете настроить яркость Standby level, когда аудиосистема находится в режиме ожидания, нажав ►► или ◀◀

Время отключения дисплея

Меню > Система > Дисплей > Отключение (MENU > System > Display > Timeout)

При включенном режиме дисплей отключится через 20 секунд и снова включится при нажатии на любую кнопку или повороте колеса управления.

Настройка даты и времени

Меню > Система > Настройка даты и времени (MENU > System > Date and time)

Дата и время автоматически согласуются с сигналом, поступающим от DAB и FM (где такая передача сигнала доступна).

Вы также можете настроить время и дату вручную. Для этого необходимо отключить функцию автоматического обновления времени.

Период бездействия

МЕНЮ > Система > Период бездействия (MENU > System > Inactive standby)

Вы можете настроить автоматический переход аудиосистемы в режим ожидания, если в течение 2-х часов не проигрывается музыка. По умолчанию данная опция включена.

Сброс к заводским настройкам

МЕНЮ > Система > Сброс (MENU > System > Factory reset)

Сбрасывает все настройки и удаляет сохраненные станции.

Обновление ПО

В случае необходимости вместе с обновлением ПО отобразятся инструкции по обновлению.

Будильник, повторение и отключение сигнала

Установка будильника

Активный будильник отображен на дисплее значком, при срабатывании будильника значок начинает мигать.

Нажмите **ALARM** один раз для выбора "Будильник 1" и дважды для выбора "Будильник 2". Нажмите **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** для подтверждения выбора.

Следуйте инструкциям на дисплее для установки времени будильника, продолжительности срабатывания, источника сигнала, а также громкости, используя **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ**. Поворачивайте его для навигации по опциям и нажимайте на него для подтверждения выбора.



Alarm 1 setup
07:00

Вы также можете выбрать периодичность повторения сигнала (ежедневно, один раз, по будням по входным) и источник.

Быстрое включение и выключение будильников

Нажмите **ALARM** один раз для выбора "Будильник 1" и дважды для выбора "Будильник 2", затем поверните **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** для включения или выключения. Нажмите на колесо для подтверждения выбора.

Повторение сигнала будильника

Нажмите на **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ**, чтобы временно прекратить звучание будильника, нажмите на него опять, чтобы увеличить интервал повторения сигнала (через 5, 10, 15 или 20 минут).

Для прекращения звучания будильника нажмите и удерживайте **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** в течение 2-х секунд или нажмите кнопку **ALARM**.

Таймер автоматического отключения

Для установки таймера перехода в режим ожидания нажмите и удерживайте кнопку **SLEEP** в течение 2-х секунд. Затем нажмите **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ**, поверните его, чтобы выбрать время в минутах (выкл, 15, 30, 45, 60, 90) и нажмите на колесо еще раз для подтверждения выбора. Яркость дисплея изменится на установки яркости для режима ожидания.

Вы также можете установить будильник когда R4 находится в режиме ожидания.

CD

Нажмите **SOURCE** и поверните **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** или нажмите **SOURCE** несколько раз подряд, пока не высветится надпись "*CD*", нажмите на колесо для подтверждения выбора.

Как только вы вставите диск, аудиосистема автоматически переключится в режим CD и начнет воспроизведение диска.

Пауза

Нажмите **▶||** нажмите еще раз для возобновления воспроизведения.

Остановка воспроизведения

Нажмите и удерживайте **▶||** пока не остановится воспроизведение, а на дисплее не отобразится общее количество треков.

Переход к следующему/предыдущему треку

Нажмите **▶▶** для перехода к следующему треку в папке или альбоме, нажмите **◀◀** для перехода к началу текущего трека, нажмите еще раз для перехода к предыдущему треку.

Перемотка

Нажмите и удерживайте **▶▶** или **◀◀**.

Экран "Сейчас играет"

В основном, отображается информация о номере трека и времени воспроизведения. Для обычных CD отображается номер трека и время, для E-CD/MP3 - название трека и альбома.

Для смены отображаемой информации нажмите **Меню > Инфо (MENU > Info)** и выберите между именем исполнителя, названием альбома, номером трека, временем воспроизведения и датой.

Навигация по диску

Для навигации по диску с файлами в формате MP3 или AAC нажмите **Меню > Навигация (MENU > Browse)**, затем поверните **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** для просмотра доступных папок/треков.

Треки отображаются в формате "*имя трека*". Для выбора трека нажмите на **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ**.



Imagine
<Fields of gold >

Папки отображаются в формате "*имя папки*". Для просмотра содержимого папки нажмите на **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ**.



Eva Cassidy
<Imagine >>

Для возврата в корневую папку нажмите **MENU**.

USB

Нажмите **SOURCE** и поверните **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** или нажмите **SOURCE** несколько раз подряд, пока не высветится надпись "**USB**", нажмите на колесо для подтверждения выбора.

Пауза

Нажмите **▶||** нажмите еще раз для возобновления воспроизведения.

Остановка воспроизведения

Нажмите и удерживайте **▶||** пока не остановится воспроизведение, а на дисплее не отобразится общее количество треков.

Переход к следующему/предыдущему треку

Нажмите **▶▶** для перехода к следующему треку в папке или альбоме, нажмите **◀◀** для перехода к началу текущего трека, нажмите еще раз для перехода к предыдущему треку.

Перемотка

Нажмите и удерживайте **▶▶** или **◀◀**.

Экран "Сейчас проигрывается"

В основном, отображается название трека и дополнительная информация. Для смены отображаемой информации нажмите **Меню > Инфо (MENU > Info)** и выберите между именем исполнителя, названием альбома, номером трека, временем воспроизведения и датой.

Навигация по USB

Для навигации по USB нажмите **Меню > Навигация (MENU > Browse)**, затем поверните **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** для просмотра доступных папок/треков.

Сверху отображается имя USB диска. Если имя отсутствует, то корневая папка будет отображаться как "**USB (Root)**".

Треки отображаются в формате *<имя трека>*. Для выбора трека нажмите на **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ**.



Piano Concertos
<Concerto no.4 In G>

Папки отображаются в формате *<имя папки>*. Для просмотра содержимого папки нажмите на **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ**.



Beethoven
<Piano Concertos >

Для возврата в корневую папку нажмите **MENU**.

R4 не может проигрывать защищенные файлы WMA и AAC.

Зарядка по USB

Для зарядки вашего USB устройства, подключите его к USB гнезду на задней панели аудиосистемы при помощи подходящего кабеля.

R4 может заряжать смартфоны iPhone, Android и Windows phone, однако разъем зарядки не совместим с Apple iPad, iPad mini или другим устройством, которому необходимо больше 5Вт для зарядки.

Входы Aux

Вы можете подключить к R4 внешний источник воспроизведения музыки (например, портативный плеер), подключив кабель с разъемом 3,5мм ко входу на передней панели, или кабель с разъемом RCA ко входу на задней панели системы. Для достижения оптимальных параметров звучания мы рекомендуем выставить уровень громкости внешнего источника на 3/4 от максимального.

Нажмите **SOURCE** и поверните **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** или нажмите SOURCE несколько раз подряд, пока не высветится надпись "*Front Aux*" или "*Rear Aux*", нажмите на колесо для подтверждения выбора.

Оптический вход

Подключите оптический кабель к оптическому входу на задней панели R4. Нажмите **SOURCE** и поверните **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** или нажмите **SOURCE** несколько раз подряд, пока не высветится надпись "*Optical*", нажмите на колесо для подтверждения выбора.

Чувствительность входного сигнала

Если воспроизведение с оптического или Aux входа, относительно других источников, слишком громкое или тихое, настройте чувствительность входа, нажав **Меню > Входной сигнал (MENU > Input level)**.

Наушники

Вы можете подключить наушники, используя 3,5мм разъем для наушников на задней панели R4. Громкость динамика и наушников регулируется отдельно. При подключенных наушниках будет отображаться надпись *Volume (HP)*.

Линейный выход

Сtereo аудиовыход позволяет подключать R4 к другим аудиоустройствам при помощи RCA кабеля и разъемов на задней панели аудиосистемы. Данный выход является линейным, поэтому управление громкостью осуществляется с внешнего устройства.

Если уровень громкости источника будет очень высоким, звук будет искажаться, если очень низким - то будет плохо слышно. Отрегулируйте либо уровень громкости на устройстве, либо чувствительность входного сигнала на R4.

Bluetooth

Аудиосистема R4 снабжена Bluetooth приемником и может проигрывать музыку, передающуюся по Bluetooth, с таких устройств, как смартфоны.

Нажмите **SOURCE** и поверните **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** или нажмите **SOURCE** несколько раз подряд, пока не высветится надпись "*Bluetooth*", нажмите на колесо для подтверждения выбора.

Перед началом использования R4 и Bluetooth устройства необходимо соединить их путем сопряжения.

Сопряжение устройств

После того как в меню источников вы выбрали Bluetooth, дождитесь появления надписи "*Поиск устройства...*" (*awaiting connection*), а светодиод (33) на верхней панели начнет мигать.

Используйте настройки Bluetooth на вашем устройстве для сопряжения и подключения к R4. В списке устройств аудиосистема должна отображаться как "*Ruark R4*".

При успешном сопряжении появится надпись "*Подключение к (имя устройства) успешно*".

Иногда необходимо подождать несколько секунд перед тем, как R4 отобразится в списке доступных для подключения устройств. Если устройство запрашивает пароль для подключения введите "0000".

Если в течение нескольких минут R4 не подключилась к вашему устройству, появится надпись "Подключение отсутствует" (*no connection*) и система перестанет пытаться осуществить сопряжение. Для подключения выберите **Меню > Подключение устройств (MENU > Connect device)**.

Подключение Bluetooth устройства

Как только вы переключитесь на Bluetooth, на дисплее R4 отобразится надпись "*Подключение*" (*connecting*), потому что аудиосистема будет пытаться подключиться к первому устройству в списке сопряженных устройств. Если это устройство не доступно, появится надпись "*Поиск устройства*". Если в течение 3-х минут система не сможет подключиться, то появится надпись "Подключение отсутствует" (*no connection*). Для сопряжения с R4, убедитесь, что вы включили Bluetooth на вашем устройстве и выберите Ruark R4 в списке доступных для подключения устройств.

Воспроизведение звука

Вы сможете воспроизводить музыку со своего устройства, подключенного по Bluetooth, через R4. За более подробной информацией о воспроизведении музыки с вашего устройства Bluetooth обратитесь к руководству пользователя устройства. Обратите внимание, что, возможно, вам придется выбрать Ruark R4 или Bluetooth в качестве аудиовыхода вашего источника.

Пауза

Нажмите **▶||** нажмите еще раз для возобновления воспроизведения.

R4 поддерживает технологию aptX. В случае если ваше Bluetooth устройство также поддерживает данную технологию, то вы сможете прослушивать записи в CD-качестве беспроводным способом.

Переход к следующему/предыдущему треку.

Нажмите ►► для перехода к следующему треку в папке или альбоме, нажмите ◄◄ для перехода к началу текущего трека, нажмите еще раз для перехода к предыдущему треку.

Изменение уровня громкости

Мы рекомендуем регулировать уровень громкости с вашего Bluetooth устройства, чтобы громкость воспроизведения была приблизительно такая же, как и у других источников. Для регулирования уровня громкости всей системы используйте кнопки громкости.

Экран "Сейчас проигрывается"

В основном, отображается название трека и дополнительная информация. Для смены отображаемой информации нажмите **Меню > Инфо (MENU > Info)** и выберите между исполнителем, названием альбома, именем устройства или датой.

Рабочее расстояние

Рабочее расстояние составляет около 10 метров от устройства до радио. Наличие на пути сигнала препятствий, таких как стены, уменьшает расстояние.

Подключение нового устройства

Для отключения текущего устройства и подключения нового, выберите **Меню > Подключение устройств (MENU > Connect device)**.

Подключение к сопряженному устройству

Для подключения к ранее сопряженному устройству выберите его в списке сопряженных устройств, нажав **Меню > Сопряженные устройства (MENU > Paired devices)**.

Список сопряженных устройств может хранить до 10 различных устройств. Не забывайте, что музыку вы можете воспроизвести только с одного из устройств.

Очистка списка сопряженных устройств

В случае возникновения проблем при подключении по Bluetooth, мы рекомендуем очистить список сопряженных устройств. Для этого выберите **Меню > Забыть устройство (MENU > Forget devices)**.

Перед повторной попыткой подключения к аудиосистеме, удалите Ruark R4 из списка сопряженных устройств вашего Bluetooth устройства.

В случае возникновения вопросов с использованием Bluetooth, зайдите на наш сайт www.ruarkaudio.com/support

Внимание: вы не можете подключить беспроводные Bluetooth наушники к вашей R4.

DAB радио

R4 принимает сигналы цифрового радио DAB/DAB+ и может отображать информацию о транслируемой станции.

Нажмите **SOURCE** и поверните **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** или нажмите **SOURCE** несколько раз подряд, пока не высветится надпись "DAB", нажмите на колесо для подтверждения выбора. При первом включении радио или если список станций пуст, R4 выполнит полное сканирование доступных станций.

Смена станции

Нажмите **▶▶** или **◀◀** для отображения списка станций. Нажмите еще раз для отображения следующей или предыдущей станции. Для выбора станции нажмите **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ**.



Station list
<BBC Radio 4 >

Если вы не подтвердите выбор новой станции нажатием на колесо управления, радио продолжит воспроизводить текущую станцию.

Для навигации по списку станций поворачивайте **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ**. Для выбора - нажмите на **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ**.

Чтобы отобразить список станций выберите **Меню > Список станций (MENU > Station list)**.

Отображение информации (DLS)

DLS (Dynamic Label Segment) или дополнительные текстовые сообщения - это информация, передаваемая станцией. Каждый раз как вы нажимаете **INFO**, вы переключаетесь между следующей информацией о станции: текстовое сообщение станции, тип программы, сила сигнала, формат сигнала и дата.

Сохранение станции

Вы можете сохранить до 10 DAB станций в список сохраненных станций. См. раздел "Основные функции и настройки системы".

Вызов сохраненных станций

См. раздел "Основные функции и настройки системы".

Сканирование станций

Если список станций пуст, то, как только вы переключитесь на DAB, радио проведет полное сканирование и поиск станций.

В любом случае, мы советуем вам время от времени проводить полное сканирование станций, потому что:

- Появляются новые станции
- Станции закрываются и прекращают вещание
- Был плохой прием сигнала при первоначальном сканировании (например, антенна была выдвинута не полностью)
- Вы переехали в другой регион

Для осуществления полного сканирования выберите **Меню > Сканирование (MENU > Scan)**.

Исключение недоступных станций или станций со слабым сигналом

Недоступные станции и станции со слабым сигналом помечены знаком "?" перед именем станции. Их можно удалить, выбрав **Меню > Очистить (MENU > Prune)**.

Порядок станций.

Вы можете выбрать отображение DAB станций в алфавитном или групповом порядке. Алфавитный порядок сортирует станции по алфавиту, а групповой - по принадлежности к радиовещателю.

Для смены отображения порядка выберите **Меню > Порядок станций (Menu > Station order)** и выберите "Алфавитный" (по умолчанию), "Групповой", "Доступные" (Alphanumeric, Ensemble, Valid). "Доступные" - сначала отображает доступные и работающие станции, недоступные станции (помеченные "?") отображаются в конце списка.

Экран "Сейчас проигрывается"

Для смены отображаемой информации нажмите кнопку **INFO** или **Меню > Инфо (MENU > Info)** и выберите между радиотекстом, жанром, частотой, силой сигнала, форматом сигнала и датой.

Для обеспечения оптимального уровня приема сигнала используйте внешнюю антенну. При использовании телескопической антенны из комплектации, вытягивайте ее до конца.

FM радио

R4 принимает аналоговые радиосигнал в FM диапазоне, а также, при доступности, отображает имя станции и текстовую информацию посредством RDS/RBDS (система радиотрансляции).

Нажмите **SOURCE** и поверните **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** или нажмите **SOURCE** несколько раз подряд, пока не высветится надпись "FM", нажмите на колесо для подтверждения выбора.

Смена станции

Нажмите **▶▶** или **◀◀** для автоматического перехода к следующей доступной FM радиостанции. Если RDS/RBDS не доступна будет отображаться частота радиостанции.



89.80
[No RadioText]

Вы можете настроить поиск станций таким образом, чтобы радио ловило только станции с хорошим приемом. Для этого выберите **Меню > Настройки сканирования > Только станции с хорошим приемом (Menu > Scan setting > Strong stations)**.

Ручной поиск

Выберите **Меню > Ручной поиск (MENU > Manual tune)**, поворачивайте **КОЛЕСО УПРАВЛЕНИЯ** для смены частоты. Для того, чтобы выйти из режима ручного поиска и отображения RDS/RBDS нажмите на колесо управления или подождите несколько секунд.

FM радиотекст (RDS/RBDS)

RDS — это текстовая информация, которую передают некоторые FM-радиостанции.



BBC Radio 4
Afternoon Play

Выберите тип отображаемой информации (радиотекст, жанр, частота, сила сигнала и дата) при помощи **МЕНЮ >Инфо (MENU > Info)**.

Сохранение станции

Вы можете сохранить до 10 FM станций в список сохраненных станций. Имя станции сохранится в том случае, если доступна RDS/RBDS. См. раздел "Основные функции".

Вызов сохраненных станций

См. раздел "Основные функции".

Для обеспечения оптимального уровня приема сигнала используйте внешнюю антенну. При использовании телескопической антенны из комплектации, вытягивайте ее до конца.

Технические характеристики

- 2 x высококачественные динамики 3,5"
- Динамик сабвуфера 4"
- Тип корпуса - фазоинверторный
- Номинальная выходная мощность 80Вт
- Усовершенствованная трехмерная система обработки звука
- DAB, DAB+, FM с RDS
- Отсоединяемая телескопическая антенна DAB/FM с F-разъемом
- Замок Kensington Lock
- OLED дисплей
- Полноценный пульт ДУ
- MP3, WMA, AAC - по поддерживаемым форматам см. на нашем сайте www.ruarkaudio.com/support

Входы и выходы

- A2DP, aptX Bluetooth
- Вход Aux - 3,5мм
- Вход Aux - RCA
- Линейный выход - RCA
- Выход для наушников 3,5мм
- Выход USB 2.0 для воспроизведения музыки и зарядки других устройств (5Вт, 1А)

Питание

- Входящее напряжение 100 - 240В пер.ток, 50-60Гц, 1,5А макс.

Размеры

- 440x250x125 мм
- Вес: 6,7 кг

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание и конструкцию без предварительного уведомления

Решение проблем

В случае возникновения вопросов, пожалуйста обратитесь в раздел "Часто задаваемые вопросы" (FAQ) на нашем сайте www.ruarkaudio.com

Меры предосторожности

- Прочитайте данное руководство пользователя и выполняйте все инструкции для того, чтобы настроить и использовать устройство правильно.
- Соблюдайте все меры предосторожности и не выбрасывайте руководство пользователя.
- Не пытайтесь использовать поврежденное устройство! Это может привести к поражению электрическим током!
- Не открывайте устройство и не снимайте защитные панели. Внутри устройства нет частей, обслуживаемых пользователем.
- Оставьте сервисное обслуживание квалифицированному сервисному персоналу. Сервисное обслуживание необходимо в следующих случаях: поврежден кабель или разъем питания, была пролита жидкость, на устройство уронили посторонние объекты, устройство попало под дождь или стояло в помещении с повышенной влажностью, устройство не работает, устройство уронили.
- Данное устройство работает в электрических сетях, указанных на задней панели устройства. Использование в электрических сетях, отличных от заявленных параметров, может привести к повреждению устройства и снятию всех гарантийных обязательств.
- Используйте блок питания из комплекта или аналог, одобренный производителем.
- Убедитесь, что вы сможете в случае необходимости быстро отключить от сети питания адаптер питания, сетевую вилку или разъем.
- Для полного отключения устройства от сети электропитания необходимо отсоединить от розетки адаптер питания, сетевую вилку или сетевой разъем.
- Не ставьте на устройство источники открытого огня, например свечи. Не используйте устройство вблизи устройств, генерирующих тепло (батареи, печи, плиты, а также усилители мощности).
- Избегайте экстремальных перепадов температуры.
- Используйте только аксессуары, одобренные для работы с данным устройством. Не модифицируйте аксессуары. Несанкционированное внесение изменений может привести к поломке устройства или ухудшению его рабочих характеристик.
- Используйте антенну из комплекта или аналог, одобренный производителем.
- Во избежание поражения электрическим током не используйте устройство под дождем или в помещениях с повышенной влажностью. Берегите устройство от случайных брызг, не ставьте сосуды, наполненные водой, такие как вазы, на устройство или рядом с ним. Соблюдайте осторожность, чтобы не пролить жидкость на устройство. Попадание жидкости может привести к поломке устройства или возникновению пожара.
- Отключите устройство от сети электропитания во время грозы или периодов долгого неиспользования.
- Во избежание возникновения пожара или поражения электрическим током не перегружайте электрические розетки, сетевые удлинители.
- Длительное прослушивание музыки на высоких уровнях громкости может привести к повреждению слуха. При прослушивании музыки в наушниках избегайте высоких уровней громкости.
- Не устанавливайте устройство в закрытые тумбы. Всегда оставляйте не менее 10 см со всех сторон для теплоотвода и естественной вентиляции. Убедитесь, что занавески или другие объекты не закрывают вентиляционные отверстия устройства.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЛИТИЕВЫМИ БАТАРЕЯМИ.

Пульт ДУ содержит литиевые батареи, которые могут нанести химические ожоги в случае проглатывания. Держите новые и использованные батареи в недоступном для детей месте. В случае если вы подозреваете, что батареи были проглочены, немедленно обратитесь к врачу. Не используйте испорченные или протекающие батареи. Присутствует возможность взрыва при несоблюдении полярности батарей. Заменяйте батареи на такие же или используйте качественные аналоги.



Данное устройство промаркировано согласно европейской директиве 2002/96/ЕС об отработанном электрическом и электронном оборудовании. Данный символ означает, что продукт и его батареи нельзя утилизировать в качестве бытового мусора. Утилизируйте продукт согласно местным правилам по утилизации электрического и электронного оборудования.



ЕВРОПЕЙСКИЙ СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

Данный продукт соответствует всем директивам ЕС. В случае необходимости, обратитесь за копией сертификата к вашему дилеру, местному дистрибьютору или Ruark Audio. Настоящим Ruark Audio заявляет, что данный аппарат соответствует всем основным требованиям директивы 1999/5/ЕС.



ВНИМАНИЕ
РИСК ПОРАЖЕНИЯ
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ



АППАРАТ 1 КЛАССА КОНСТРУКЦИИ
Оборудование должно быть
ЗАЗЕМЛЕНО

ВНИМАНИЕ: НЕ ОТКРЫВАТЬ!

РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

Напряжения внутри аппарата опасны для жизни. Внутри устройства нет частей, обслуживаемых пользователем. Оставьте сервисное обслуживание квалифицированному сервисному персоналу.

Убедитесь, что вы легко можете отключить устройство от электрической розетки в любой момент.



Символ вспышки молнии в виде зигзага со стрелкой внутри равностороннего треугольника предназначен для предупреждения пользователя о присутствии внутри корпуса изделия неизолированного "опасного напряжения" достаточно большой величины, чтобы создать риск поражения человека электрическим током.



Восклицательный знак в равнобедренном треугольнике означает предупреждение пользователя о том, чтобы обратить особое внимание на надлежащее обслуживание и содержание устройства.

ПРОДУКЦИЯ С
ЛАЗЕРНЫМ
УСТРОЙСТВОМ 1
КЛАССА

Устройство снабжено лазерным диодом, который может нанести вред зрению. Не пытайтесь разобрать устройство и использовать его части в каких-либо других целях.

ВНИМАНИЕ: Данное устройство работает **ТОЛЬКО** в электрических сетях, указанных на задней панели устройства. Использование в электрических сетях, отличных от заявленных параметров, может привести к повреждению устройства и снятию всех гарантийных обязательств.

Данное предостережение необходимо для того, чтобы предотвратить подключение устройства к электросетям, отличных от заявленных в спецификации параметрах. Если устройство снабжено отсоединяемым кабелем питания, используйте кабель, идущий в комплекте или предложенный вашим дилером. В случае если у вас возникают вопросы по работоспособности устройства в вашей сети электропитания, обратитесь к своему дилеру.

Гарантийные обязательства

Мы гарантируем, что при соблюдении правил эксплуатации и должном уходе, в данном аппарате не будут наблюдаться какие-либо дефекты в течение 2-х лет с момента покупки. Дефекты, вызванные случайным повреждением (независимо от причин), чрезмерным износом, несоблюдением мер предосторожности или неавторизованным внесением изменений снимает все гарантийные обязательства.

В случае возникновения проблем рекомендуем обратиться к вашему дилеру или местному дистрибьютору. В случае необходимости возврата оборудования, упакуйте его в оригинальную упаковку и приложите документ, доказывающий, что вы купили устройство. В случае невозможности передачи устройства лично, оно должно быть отправлено надежной службой доставки. Все расходы на доставку ложатся на отправителя. В случае необходимости, вы можете приобрести оригинальную упаковку у нас.

Международная гарантия

Местный дистрибьютор несет все гарантийные обязательства Ruark. Обратитесь к своему дилеру за более подробной информацией.

ДАННАЯ ГАРАНТИЯ НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ОТМЕНЯЕТ ИЛИ ИЗМЕНЯЕТ ЗАКОННЫЕ ПРАВА ПОКУПАТЕЛЯ. Исключая возможные ошибки и пропуски.

Уход

- Проводите очистку чистой, мягкой безворсовой тканью. Не используйте средства на восковой или какой-либо другой основе во избежание повреждения поверхности радио.
- Избегайте попадания прямых солнечных лучей, помещений с высокой влажностью, пыльных мест, чрезмерных вибраций и резких перепад температуры - все это может повлиять на отделку радио, его работоспособность и надежность.
- Нормальная рабочая температура изделия: 5 - 40°C.
- Отделка из натурального дерева со временем либо темнеет, либо светлеет, особенно при попадании прямых солнечных лучей.

Авторское право и торговые марки

© 2015 Ruark Audio. Все права защищены. Ruark Audio, логотип Ruark Audio и другие обозначения Ruark Audio являются собственностью Ruark Audio и могут быть зарегистрированы. Все остальные торговые марки являются собственностью их обладателей. Ruark Audio не несет ответственности за возможные ошибки, допущенные в данном руководстве пользователя и оставляет за собой право изменять информацию без предупреждения. Bluetooth® и ассоциированные логотипы являются торговой маркой Bluetooth SIG, Inc. aptX® и ассоциированные логотипы являются торговой маркой CSR plc. Все остальные торговые марки являются собственностью их обладателей.

Официальный поставщик в России
ГК DIGIS, ООО «ЦС Импэкс»,
Тел.: +7 (495) 787-87-37
www.digis.ru

ruarkaudio

59 Tailors Court, Temple Farm Industrial
Estate, Southend on Sea, Essex, SS2 5TH,
UK
+44 (0) 1702 601 410
www.ruarkaudio.com

Разработано в
Великобритании



20160602.1